

31993R2608

1993 9 24

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 239/10

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2608/93**1993 m. rugsėjo 23 d.****iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų I, II ir III priedus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų ⁽¹⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 207/93 ⁽²⁾, ypač į jo 13 straipsnį,

kadangi augalai, surinkti natūraliuose plotuose, kurie nebuvo apdirbti ekologinėje žemdirbystėje neleistiniais naudoti produktais, turi būti laikomi gautais ekologiškos gamybos būdu, jeigu plotams, kuriuose jie renkami, ir juos renkantiems asmenys yra taikoma kontrolės sistema, nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 9 straipsnyje; kadangi dėl to I ir III priedai turi būti iš dalies pakeisti;

kadangi kai kurių veislių obelių lapus, kad jie gautų pakankamą kiekį kalcio, būtina apdoroti kalcio chloridu; kadangi ši veikla neturi jokio žymesnio poveikio aplinkai; kadangi dėl to kalcio chloridą reikėtų įtraukti į II priedo A dalį;

kadangi pagal Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 8 straipsnį, produkto iš trečiųjų šalių importuotojų įmonėms privalo būti taikoma kontrolės sistema, nurodyta 9 straipsnyje; kadangi dėl to

turi būti sukurtos išsamios įgyvendinimo taisyklės tam, kad galiojančios III priedo nuostatos atitiktų situaciją, su kuria susiduria tie, kurie importuoja produktus į Bendriją; kadangi aiškumo dėlei šios nuostatos surašytos atskirame III priedo skirsnyje;

kadangi šiame reglamente nurodytos priemonės atitinka Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 14 straipsnyje nurodyto Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 I, II ir III priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*. Priedo C dalies 6 punktas įsigalioja po šešių mėnesių nuo minėto paskelbimo.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1993 m. rugsėjo 23 d.

Komisijos vardu

René STEICHEN

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 198, 1991 7 22, p. 1.

⁽²⁾ OL L 25, 1993 2 2, p. 5.

PRIEDAS

A. I priedo skirsnis „Augalai ir jų produktai“ iš dalies keičiamas taip:

- 2 punkto paskutinės pastraipos žodžiai „(biodinaminis preparatus)“ išbraukiami. Po šios pastraipos įrašoma tokia pastraipa:

„Taip vadinamieji „biodinaminiai preparatai“ iš akmens miltų, gyvūnų mėšlo arba augalų taip pat gali būti naudojami šiame punkte nurodytais tikslais.“

- Įrašomas 4 punktas:

„4. Valgomųjų augalų ir jų dalių, augančių natūraliuose gamtos plotuose, miškuose ir žemės ūkio plotuose, rinkimas yra laikomas ekologišku gamybos metodu, jeigu:

- trejus metus iki jų rinkimo tokios teritorijos nebuvo apdorojamos produktais, išskyrus tuos, kurie nurodyti II priede,
- po jų rinkimo laukinė augmenija išlieka stabili ir yra išsaugomos rinkimo teritorijoje esančios rūšys.“

B. II priedo A dalis papildoma šiuo produktu:

Pavadinimas	Aprašymas: sudėties reikalavimai; naudojimo sąlygos
„Kalcio chloridas	Obelių lapų apdorojimui, įrodžius kalcio ir (arba) magnio trūkumą; naudojamas tik suderinus su kontrolės įstaiga“

C. III priedas iš dalies keičiamas taip:

- A dalies antraštinė dalis pakeičiama taip:

„A. Rinkti arba ūkyje auginti augalai ir augaliniai produktai.“

- A dalies 2 punktas pakeičiamas taip:

„2. Pirmą kartą atliekant patikrinimą, gamintojas, netgi tuo atveju, jei jis užsiima tik laukinių augalų rinkimu, ir kontrolės institucija privalo pateikti aprašą, kuriame nurodoma:

- išsamus vieneto aprašymas, nurodant saugojimui ir gamybai skirtas patalpas bei žemės sklypus ir (arba) rinkimo plotus, o taip pat, atitinkamais atvejais, patalpas, kuriose atliekami tam tikri tvarkymo ir (arba) pakavimo darbai,
- praktinės priemonės, kurių turi imtis gamintojas, vieneto lygiu, siekiant užtikrinti šio reglamento nuostatų laikymąsi.
- ir, jei renkami laukiniai augalai, nurodoma, jei įmanoma ir tikslinga, kokias gamintojas gali pateikti trečiųjų šalių garantijas, užtikrinančias, kad laikomasi I priedo 4 punkto reikalavimų.

Šis aprašas ir priemonės turi būti įtraukti į patikrinimo ataskaitą, kurią patvirtindamas turi pasirašyti ir atitinkamas gamintojas.

Be to, ataskaitoje turi būti nurodyta:

- data, kada paskutinį kartą sklypuose ir (arba) rinkimo plotuose buvo naudojami produktai, kurių naudojimas neatitinka 6 straipsnio 1 dalies b punkto reikalavimų,
- gamintojo įsipareigojimas imtis veiksmų pagal 5 ir 6 straipsnius ir neprieštarauti, kad pažeidimo atveju būtų taikomos priemonės, nurodytos 9 straipsnio 9 dalyje bei, atitinkamais atvejais, 10 straipsnio 3 dalyje.“

- A dalies 8 punktas pakeičiamas taip:

„8.1 Produktai, nurodyti 1 straipsnyje, gali būti transportuojami į kitus vienetų, įskaitant didmenines ir mažmenines prekybos įmones, tik atitinkamame įpakavime arba konteineriuose, uždarytuose tokiu būdu, kad jų turinio nebūtų galima pakeisti, ir paženklus juos etikete, kurioje, nepažeidžiant jokių kitų pagal teisės aktus privalomų nuorodų, nurodoma:

- asmens, atsakingo už produkto gamybą arba tvarkymą, vardas ir adresas arba, jei nurodytas kitas pardavėjas — įrašas, pagal kurį gavėjas ir kontrolės institucija galėtų aiškiai nustatyti asmenį, kuris yra atsakingas už produkto gamybą;
- produkto pavadinimas, įskaitant nuorodą į ekologišką gamybos metodą pagal 5 straipsnį.

8.2. Tačiau pakuotės arba konteineriai nebūtinai privalo būti uždari, jeigu:

- a) transportavimas vyksta tarp gamintojo ir kito operatoriaus ir jiems abiem taikoma 9 straipsnyje nurodyta kontrolės sistema, ir
- b) kartu su produktu siunčiamas dokumentas su pirmesniame punkte nurodyta informacija.“

4. B dalies 1 punkto paskutinė pastraipa pakeičiama:

„Be to, reikia nurodyti, kad asmuo įsipareigoja vykdyti savo veiklą, laikantis 5 straipsnio nuostatų ir, jeigu bus rasta pažeidimų, jis įsipareigoja įgyvendinti 9 straipsnio 9 dalyje bei, atitinkamais atvejais, 10 straipsnio 3 dalyje nurodytas priemones.“

5. B dalies 6 punktą pakeičiamas taip:

„6. Produktai, nurodyti 1 straipsnyje, gali būti transportuojami į kitus vienetų, įskaitant didmenines ir mažmenines prekybos įmones, tik atitinkamame įpakavime arba konteineriuose, uždarytuose tokiu būdu, kad jų turinio nebūtų galima pakeisti, ir paženklinus juos etikete, kurioje, nepažeidžiant jokių kitų pagal teisės aktus privalomų nuorodų, nurodoma:

- a) asmens, atsakingo už produkto gamybą arba tvarkymą, vardas ir adresas arba, jei nurodytas kitas pardavėjas — įrašas, pagal kurį gavėjas ir kontrolės institucija galėtų aiškiai nustatyti asmenį, kuris yra atsakingas už produkto gamybą;
- b) produkto pavadinimas, įskaitant nuorodą į ekologišką gamybos metodą pagal 5 straipsnį.

Gavęs produktą, nurodytą 1 straipsnyje, operatorius, jei to reikalaujama, patikrina įpakavimo arba konteinerio uždarymą ir tai, ar jis yra paženklintas, kaip nurodyta pirmesnėje dalyje, A dalies 8.1 punkte arba C dalies 8 punkte. Šio tikrinimo rezultatai turi būti būtinai paminėti apskaitoje, nurodytoje B dalies 2 punkte. Jeigu po patikrinimo lieka abejonių, ar produktą atsiuntęs operatoriui taikoma 9 straipsnyje nurodyta kontrolės sistema, toks produktas gali būti tvarkomas arba įpakuojamas tik išsklaidžius tokias abejones, nebent jis pateikiamas į rinką be nuorodos apie ekologišką gamybos būdą.“

6. Įrašoma ši dalis:

„C. Augalininkystės produktų ir maisto produktų, pagrindinai sudarytų iš trečiųjų šalių atvežtų augalinių produktų, importuotojai

1. Pirmą kartą atliekant tikrinimą, importuotojas ir kontrolės institucija privalo pateikti aprašą, kuriame nurodoma:

- išsamiai aprašomos importuotojo turimos patalpos ir jo importo veikla, nurodant, kiek tai įmanoma, produktų patekimo į Bendriją taškus ir bet kokius įrenginius, kuriuos importuotojas ketina panaudoti importuotų produktų saugojimui,
- praktinės priemonės, kurių turi imtis importuotojas, užtikrinant šio reglamento nuostatų laikymąsi.

Šis aprašas ir priemonės turi būti įtraukti į patikrinimo ataskaitą, kurią patvirtindamas turi pasirašyti ir joje minimas importuotojas.

Be to, ataskaitoje turi būti paminėta, kad importuotojas įsipareigoja:

- vykdyti importą taip, kad neprieštarautų 11 straipsnio nuostatomis ir sutikti, kad pažeidimo atveju būtų taikomos priemonės, nurodytos 9 straipsnio 9 dalyje,
- užtikrinti, kad visą saugojimo įrangą, kuria naudojasi importuotojas, galėtų tikrinti kontrolės institucija arba, šiai įrangai esant kitos valstybės narės teritorijoje arba regione — kontrolės institucija, kuri patvirtinta atlikti patikrinimą toje valstybėje narėje arba regione.

2. Ataskaitos turi būti saugomos, kad kontrolės institucija galėtų atsekti kiekvieną produktą, nurodytą 1 straipsnyje, įvežtą iš trečiųjų šalių siuntą:

- atitinkamos siuntos kilmę, pobūdį ir kiekį, ir kontrolės institucijai pageidaujant — jos transportavimo iš eksportuotojo trečiojoje šalyje į importuotojo patalpas arba saugojimo patalpas detales,
- atitinkamos siuntos pobūdį, kiekius ir gavėjus, ir, kontrolės institucijai pageidaujant — jos transportavimo iš importuotojo patalpų ar saugojimo patalpų gavėjams detales.

3. Importuotojas praneša kontrolės institucijai apie visas į Bendriją įvežtas siuntas ir pateikia tokią informaciją, kokios reikalauja kontrolės ar valdžios institucijos, pavyzdžiui, patikrinimo sertifikatų ekologiškų produktų importui kopiją. Jeigu atitinkami produktai cirkuliuoja kitoje valstybėje narėje arba regione, nei yra kontrolės institucija, patvirtinta atlikti patikrinimą, ta institucija gali persiųsti informaciją institucijai, patvirtintai toje valstybėje narėje ar regione, kad ši atliktų importuotos siuntos patikrinimą vietoje.
4. Jeigu importuojami 1 straipsnyje nurodyti produktai yra laikomi saugojimo patalpose, kuriose taip pat yra tvarkomi, įpakuojami arba saugomi ir kiti žemės ūkio produktai arba maisto produktai:
 - 1 straipsnyje nurodyti produktai turi būti saugomi atskirai nuo kitų žemės ūkio produktų ir (arba) maisto produktų,
 - turi būti imtasi visų priemonių, kad siuntos būtų identifikuotos ir nesumaišytos su produktais, gautais nesilaikant šiame reglamente nustatytų taisyklių.
5. Kontrolės institucija, be patikrinimų, apie kuriuos iš anksto nepranešama, privalo bent kartą per metus pilnai patikrinti importuotojo patalpas ir, atitinkamais atvejais, kitas saugojimo patalpas, kurias naudoja importuotojas.

Kontrolės institucija tikrina ataskaitas, nurodytas C dalies 2 punkte ir sertifikatus, nurodytus 11 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 dalyje. Kontrolės įstaiga gali paimti tų produktų pavyzdžius, kurių naudojimas nėra leistinas pagal šį reglamentą. Tačiau tokių produktų pavyzdžiai yra paimami tik tais atvejais, kai įtariama, kad naudojami neleistini produktai. Po kiekvieno patikrinimo reikia parengti tikrinimo protokolą, kurį papildomai pasirašo atsakingas patikrinto vieneto asmuo.

6. Importuotojas privalo leisti kontrolės įstaigos pareigūnams patikrinti gamybą, apskaitą ir atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus, visų pirma importo sertifikatus. Importuotojas privalo suteikti kontrolės įstaigai bet kokią reikiamą informaciją.
7. 1 straipsnyje nurodyti produktai importuojami iš trečiosios šalies tinkamai įpakuoti arba konteineriuose, kurie turi būti taip uždaryti, kad nebūtų galima pakeisti jų turinio, o ant jų turi būti nuoroda, identifikuojanti eksportuotoją, bei kiti numeriai ar ženklai, rodantys, kad tai ta pati siunta, kuri pažymėta patikrinimo sertifikate.

Gavęs 1 straipsnyje nurodytus produktus, importuojamus iš trečiosios šalies, operatorius turi patikrinti, ar įpakavimas arba konteineris yra gerai uždaryti ir ar siunta atitinka 11 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą sertifikatą ar panašų sertifikatą, jeigu to reikalauja valstybinės valdžios atstovai pagal 11 straipsnio 6 dalį. Šio tikrinimo rezultatai turi būti paminėti apskaitose, nurodytose C dalies 2 punkte. Jeigu po patikrinimo lieka abejonių dėl to, ar produktas yra kilęs iš trečiosios šalies ar iš importuotojo iš trečiosios šalies, nepripažįstamų pagal 11 straipsnį, toks produktas gali pateiktas į rinką arba būti tvarkomas arba įpakuojamas tik išsklaidžius tokias abejones, nebent jis būtų pateikiamas į rinką be nuorodų apie ekologišką gamybos būdą.

8. Produktai, nurodyti 1 straipsnyje, gali būti transportuojami į kitus vienetų, įskaitant didmenines ir mažmenines prekybos įmones, tik atitinkamame įpakavime arba konteineriuose, uždarytuose tokiu būdu, kad jų turinio nebūtų galima pakeisti, ir paženklinus juos etikete, kurioje, nepažeidžiant jokių kitų pagal teisės aktus privalomų nuorodų, nurodoma:
 - a) asmens, atsakingo už produkto gamybą arba tvarkymą, vardas ir adresas arba, jei nurodytas kitas pardavėjas — įrašas, pagal kurį gavėjas ir kontrolės institucija galėtų aiškiai nustatyti asmenį, kuris yra atsakingas už produkto gamybą;
 - b) produkto pavadinimas, įskaitant nuorodą į ekologišką gamybos metodą pagal 5 straipsnį.